

**Инструкция по эксплуатации**  
**Станок для распечатки рамок с цепным**  
**податчиком и ножами с подогревом**  
**замкнутого цикла или парогенератором**  
**ЛИНИЯ МИНИМА**



**LYSON**

**Przedsiębiorstwo Pszczelarskie Tomasz Łyson**

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa

34-125 Sułkowice, ul. Raławicka 162, Polska

[www.lyson.com.pl](http://www.lyson.com.pl), email: [lyson@lyson.com.pl](mailto:lyson@lyson.com.pl)

tel.33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna

**Инструкция описывает оборудование с кодами:**

**С подогревом замкнутого цикла: W2092\_Z, W20921\_Z**

**С парогенератором: W2092\_W, W20921\_W**

### **Инструкция по эксплуатации**

1. Общие условия безопасного использования оборудования
  - 1.1. Основы эксплуатации
  - 1.2. Электрическая безопасность
  - 1.3. Безопасность использования
2. Инструкция эксплуатации станка для распечатки рамок
  - 2.1. Общие условия подготовки станка к работе
  - 2.2. Режим эксплуатации
3. Описание станка для распечатки
  - 3.1. Конструкция станка для распечатки
  - 3.2. Технические параметры
4. Хранение станка для распечатки
5. Консервация и очистка
6. Утилизация
7. Гарантия



Фото товаров размещено для примера. Внешний вид товара может незначительно отличаться от представленного на изображении, что не изменяет его основных характеристик.

## 1. Общие условия безопасного использования оборудования

Перед началом эксплуатации оборудования необходимо прочитать инструкцию по его эксплуатации и руководствоваться ее положениями. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием оборудования не по назначению или не в соответствии с инструкцией его obsługi.

### 1.1. Основы эксплуатации

Станок для распечатки рамок представляет собой оборудование, предназначенное для подготовки рамок с сотами к последующей откачке меда. Благодаря автоматическому режиму значительно повышает эффективность работы и комфорт ведения пасечного хозяйства.

### 1.2. Электрическая безопасность



1. Электрическая инсталляция должна быть подключена в переключатель дифференциального тока с номинальным рабочим током не более 30мА. Периодически проверять работу автоматического выключателя.
2. Периодически необходимо проверять состояние кабеля питания. При повреждении стационарного кабеля питания его замена должна быть осуществлена производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации. Запрещена эксплуатация оборудования, если кабель питания поврежден!
3. Перед включением осушителя в сеть, убедиться, что блок управления выключен. Выключатель (8) на панели блока управления (9) должен находиться в позиции „0”
4. Убедиться, что номинальное напряжение станка для распечатки (указанно на информационной табличке) соответствует номинальному напряжению источника питания.
5. Соблюдать осторожность во время включения в сеть. Руки и поверхность, на которой стоит станок для распечатки, во время подключения должны быть сухими!
6. Не перемещать оборудование во время работы
7. Защищать мотор и блок управления от попадания влаги, также во время хранения
8. Запрещено тянуть за кабель питания. Хранить кабель питания от воздействия высоких температур и острых краев.



### 1.3. Безопасность использования

1. Оборудование не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также лицами, не имеющими опыта или квалификации для работы с оборудованием, за исключением ситуаций, когда такое обслуживание происходит в соответствии с инструкцией или под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность. Беречь от детей, запрещать детям играть с оборудованием
- 2 В случае повреждения оборудования его ремонт замена должен быть осуществлена производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации.
3. Запрещено проведения консервационных работ во время работы оборудования или когда оно подключено к сети!
- 4 Все защитные элементы во время работы станка для распечатки рамок должны быть тщательно закреплены.
5. В случае угрозы необходимо немедленно использовать аварийный выключатель (10). Очередное подключение станка для распечатки рамок возможно только после устранения угрозы.
- 6 Оборудование предназначено только для работы в помещении
7. Перед включением станка, если он был перемещен из помещения с более низкой температурой в помещение с более высокой температурой, необходимо подождать, пока он достигнет температуры окружающей среды



Запрещен ремонт оборудования во время работы



Запрещено снимать защитные элементы во время работы оборудования

## 2. Инструкция по эксплуатации станка для распечатки рамок

### 2.1 Общие условия подготовки станка к работе

1. Установить станок для распечатки в предназначенном для его эксплуатации месте, с соблюдением норм гигиены.
2. Обеспечить достаточное свободное

пространство вокруг станка для эффективной работы.

3. Обеспечить свободный доступ к источнику питания.
4. После установки заблокировать колесики во избежание неконтролируемого перемещения станка.
5. Соблюдать основы эксплуатации оборудования.

## 2.2 Режим эксплуатации

1. Станок предназначен для распечатки рамок с медом перед их откачкой в медогонке.

2. Перед первым использованием и по окончании работы распечатку необходимо тщательно вымыть, руководствуясь положениями пункта «Консервация и очистка станка для распечатки рамок» данной инструкции.

3. Перед запуском станка в работу необходимо:

- Залить накопитель замкнутого цикла (2) дистиллированной через кран-воздухоотвод (3), в случае станка с парогенератором – произвести ту же операцию (22)
- Установить переключатель циркулярного мини-насоса для воды (7) в позицию «1», подключить накопитель замкнутого цикла к сети и включить кнопку (5) или подключить к сети парогенератор (22).
- Ожидать, пока вода в накопителе замкнутого цикла и распечатывающие ножи (14) достигнут температуры, установленной на термостате (1). В парогенераторе вода начнет выделять пар.
- Включить в сеть вилку кабеля питания распечатки (13), на блоке управления (9) переключить выключатель (8) в ПРАВО или ВЛЕВО. Этот выключатель запускает работу цепей податчика рамок (11) и распечатывающих ножей (14).
- Разместить подготовленные рамки на движущейся податочной цепи (11), обращая особое внимание на их правильное расположение (параллельно друг другу и перпендикулярно цепи). Неправильная укладка рамок на податочной цепи может привести к их повреждению.
- С помощью переключателя ПРАВО-ЛЕВО (8) необходимо контролировать процесс подачи рамок к распечатывающим ножам или обратный ход рамок в случае, если произойдет их заклинивание на податчике или цепях станка.
- Распечатывающие ножи (14) оснащены механизмом регулировки глубины распечатки с помощью двух рычагов, блокирующего (15) и регулирующего интервал ножей (16)
- Регулировку рекомендуется осуществлять после осмотра предварительно распечатанной рамки (проверить, распечатаны ли соты достаточно или

недостаточно глубоко, тогда часть ячеек будет все еще запечатана).

- Рамки после распечатки укладываются одна за другой на направляющих шинах стола (17).
- Распечатанные надлежащим образом рамки затем необходимо вложить в медогонку и начать откачку.
- Забрус после распечатки накапливается в перфорированных ситах (19), размещенных на дне стола.
- Мед из забруса после первичной очистки в ситах выплывает через сливной кран (18)
- Под открытым краном необходимо разместить емкость/бак для меда.



**Запрещено вносить любые изменения в установленный режим регуляции во время работы станка!**

## 3. Описание станка для распечатки рамок

Автоматический станок для распечатки с замкнутым циклом подогрева / парогенератором имеют питание от электрической сети 230В.

Ножи станка нагреваются за счет циркуляции в них горячей воды или с помощью горячего пара из парогенератора.

С помощью циркулярного насоса вода постоянно перекачивается в замкнутом цикле нагрева ножей. Цепной податчик обеспечивает плавную постоянную подачу рамок к распечатывающим ножам.

Плавная регуляция интервала и положения ножей позволяет настроить оптимальный режим работы станка и желаемый эффект распечатки медовых сот.

### 3.1. Конструкция распечатки

- 1-грелка с термостатом
- 2-накопитель горячей воды
- 3-кран-воздухоотвод
- 4-кабель питания
- 5-выключатель накопителя горячей воды
- 6-блок управления накопителя
- 7-циркулярный насос
- 8-переключатель ПРАВО-ЛЕВО
- 9-блок управления станка для распечатки
- 10-аварийный выключатель
- 11-направляющие для рамок
- 12-мотор распечатки
- 13-присоединительный кабель 230В
- 14-распечатывающие ножи
- 15-блокирующий рычаг
- 16-регулирующий рычаг
- 17-стол станка с конусным дном

- 18-сливной кран
- 19-перфорированное сито
- 20-шланг подачи горячей воды/пара к ножам
- 21-шланг отвода воды/конденсата
- 22-парогенератор
- 23-генератор горячей воды

Фото 1



Фото 3

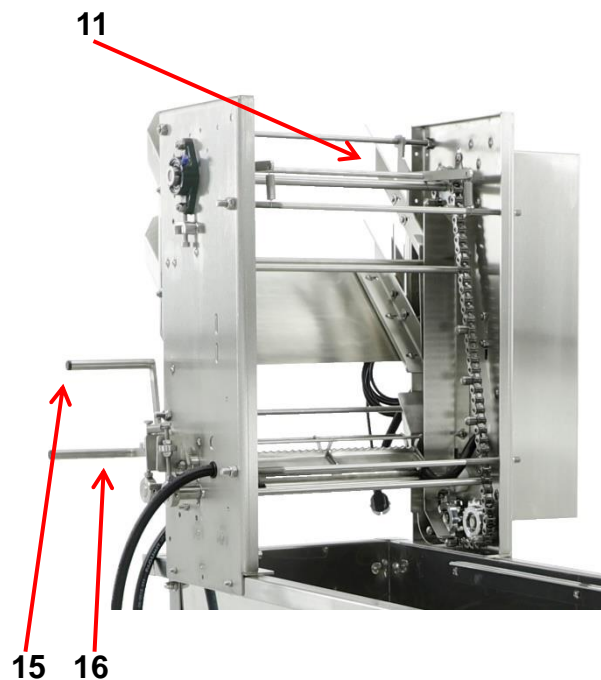


Фото 4



Фото 2

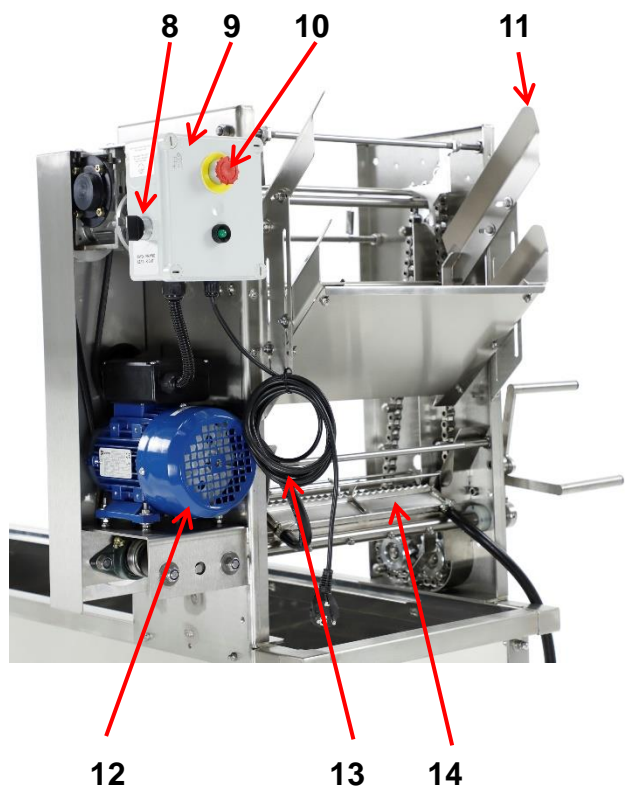
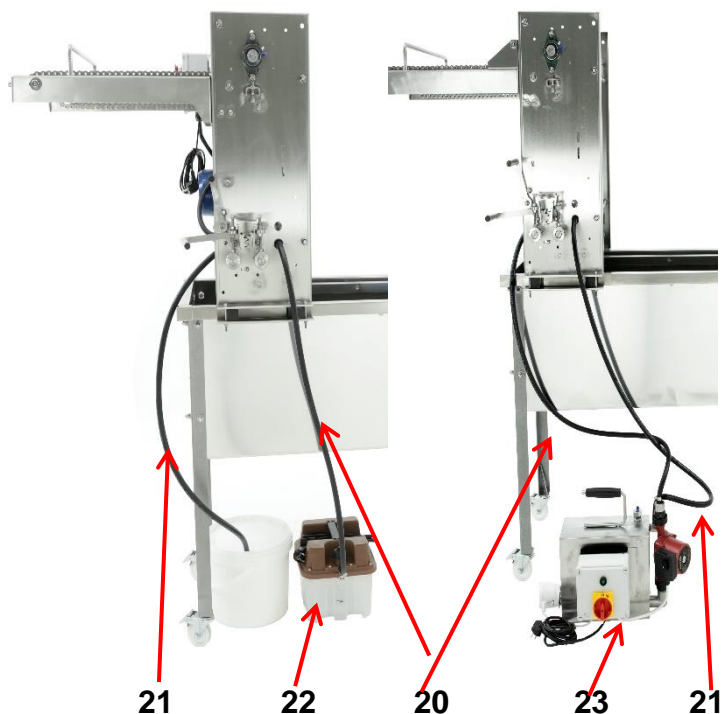


Фото 5



### 3.2. Технические параметры

#### **Несущая конструкция**

Изготовлена из нержавеющей кислотоупорной стали толщиной 3 мм.

**Привод станка для распечатки** Станок оснащен мотором питания 230В, мощностью 0,25кВт и оборотах 1400 мин. Средняя производительность станка составляет 4-6 рамок в минуту

#### **Ножи с подогревом:**

##### **Замкнутый цикл**

Ножи станка для распечатки подогреваются с помощью генератора горячей воды замкнутого цикла: генератор с питанием 230В и грелка со встроенным термостатом с режимом регуляции 30÷110°С и мощностью 2кВт. Накопитель общим объемом 8,5л. для заполнения дистиллированной водой в рабочем объеме 6л. Циркулярный насос мощностью 72Вт. Время нагрева воды – около 20 мин.

##### **Парогенератор**

Распечатывающие ножи подогреваются с помощью парогенератора мощностью 2кВт и питанием 230В. Объем накопителя парогенератора – 4л. Время нагрева ножей – около 15 минут

#### **Стол станка для распечатки**

Стол с конусным дном изготовлен из нержавеющей кислотоупорной стали толщиной 0,8мм. Ноги выполнены из порошково окрашенной стали. Внутри стола на дне по целой его длине установлены два нержавеющей сита для забруса.

#### **Сливной кран**

Нержавеющий 6/4" клапан.

### Размеры и вес:

#### - размеры распечатывающего модуля

- высота -700мм.
- ширина -900мм
- длина -800мм.

#### - размеры стола

- высота -860мм.
- ширина -555мм.
- длина -1560мм.

- вес оборудования в комплекте – 87 кг

- вес распечатывающего модуля - 54 кг

- вес механизма замкнутого цикла – 8 кг

- вес парогенератора – 2,5 кг

- высота цепного податчика относительно пола - 1350 мм.

- высота сливного крана относительно пола – 280 мм.

### 4. Хранение станка для распечатки рамок

По окончании работы оборудование необходимо тщательно вымыть и высушить.

Перед включением станка для распечатки, если он был перемещен из помещения с более низкой температурой в помещение с более высокой температурой, необходимо подождать, пока он достигнет температуры окружающей среды. Хранить в сухом помещении в температуре выше 0° С. Настоятельно не рекомендуется также включать станок при температуре ниже 5°С

**Перед началом каждого сезона необходимо осуществить дополнительный технический осмотр оборудования и в случае обнаружения проблемы – связаться с сервисом.**

## 6. Консервация и очистка



**ВАЖНО!!!**

**Перед началом консервации отключить осушитель от сети!**

Станок для распечатки перед первым использованием и по окончании работы необходимо тщательно вымыть. Во время мытья соблюдать осторожность, чтобы не допустить попадания влаги в мотор и блок управления (рекомендуется прикрыть их непромокаемым материалом во время мытья)

После мытья тщательно ополоскать и высушить оборудование.

Цепи цепного податчика рамок после мытья необходимо высушить. **Не обрабатывать цепи химическими средствами!**

**ВАЖНО!**

**При обнаружении накипи (камня) на грелках парогенератора или замкнутого цикла необходимо обработать их специальным средством для устранения накипи. Накипь приводит к увеличению времени кипячения воды и, как следствие, к тому, что грелка может перегореть. После использования средства от накипи необходимо несколько раз закипятить и слить воду. Необходимо очистить парогенератор от остатков средства от накипи, т.к оно может привести к коррозии элементов.**

## 6. Утилизация

Использованный продукт подлежит обязательной селективной утилизации в специальных пунктах приемки электрических и электронных отходов. Покупатель имеет право возврата использованного оборудования для утилизации в сети дистрибьютора, бесплатно и непосредственно только в случае приобретения нового оборудование такого же типа и выполняющее те же функции

## 7. Гарантия

Фирма „Lyson” предоставляет гарантию на произведенный ею товар.

Срок гарантии на станок для распечатки рамок составляет 2 года\*

Подтверждением покупки является кассовый чек или счет-фактура

Условия гарантии доступны на:

[www.lyson.com.pl](http://www.lyson.com.pl)